

EN	INSTALLATION INSTRUCTION 13 PIN ELECTRICAL KIT FOR TRAILER COUPLING
D	EINBAUANLEITUNG ELEKTROKIT ANHÄNGERKUPPLUNG 13 PIN
E	INSTRUCCIONES DE MONTAJE CONJUNTO DE CABLES DISPOSITIVO DE ENGANCHE PARA REMOLQUE 13 PINS
F	INSTRUCTIONS DE MONTAGE KIT ÉLECTRIQUE À 13 BROCHES DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE
I	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SEZIONE ELETTROTECNICA, ACCOPPIAMENTO RIMORCHIO, 13 POL.
P	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM KIT DE ELECTRICIDADE DE 13 POLOS PARA O ACOPLAMENTO DE REBOQUE
NL	INBOUW-INSTRUCTIE ELEKTRO-KIT – TREKHAAK, 13 POLEN
DK	MONTERINGSVEJLEDNING 13-POL. ELEKTROBYGGESÆT PÅHÆNGSKOBLING
N	MONTERINGSVEILEDNING 13-POLET ELEKTRISK MONTERINGSSET - TILHENGERKOBLING
S	MONTERINGSANVISNING ELEKTRISK MONTERINGSSATZS FÖR 13-POLIG SLÄPVAGNSKOPPLING
SF	ASENNUSOHJE VETOKOUKUN 13-NAPAISEN SÄHKÖASENNUSSARJAN
CZ	NÁVOD K MONTÁŽI ELEKTRICKÁ MONTÁŽNÍ SOUPRAVA PRO ZÁVĚSNÉ ZAŘÍZENÍ PŘÍVĚSU 13 PIN
H	BESZERELÉSI UTASÍTÁSA UTÁNFUTÓ 13 ÉRINTEKEZŐS ELEKTROMOS CSATLAKOZÓ
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU ELEKTRYCZNY ZESTAW MONTAŻOWY DLA ZACZEPY DO PRZYCZEPY 13
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ 13 πείρων ηλεκτρικό σετ τοποθέτησης για ζεύξη κотсаδόρου ρυμούλκας
TR	MONTAJ TALİMATLARI RÖMÖRK BAĞLANTISI İÇİN 13 PIN ELEKTRİK SETİ
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКТ ПРИЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА 13 ПОЛЮСОВ
RO	MONTAJ TALIMATLARI SET ELECTRIC CUPLAJ REMORCĂ CU 13 PINI



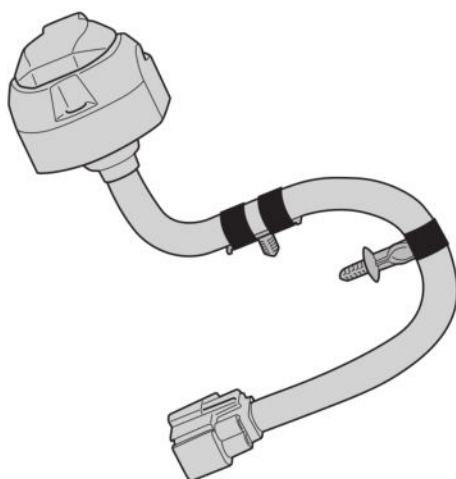
Expert Fitment Required
Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
Montaje sólo por el concesionaria
Montage par spécialiste nécessaire
E' necessario montaggio in officina specializzata
Especialista em montagem requerido
Montage door vakman nodig
Montage ved professionelt værksted påkøvet
Nødvendig med montering fra fagvegværksted
Verkstadsmontage erfordras
Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
Montáž ve specializované dílně nutná
A szereléshez szakműhely kell
Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
Na τοποθέτησή από συνεργείο
Монтаж должен проводиться только в специализированных мастерских
Montaj tamirhane tarafından yapılmalıdır
Montajul trebuie efectuat de un atelier de specialitate



Fitting in a HV electric car or hybrid vehicle must only be done by qualified personnel. The required qualifications may vary depending on the region. Please observe the local legislation and legal directives relating to service to electric vehicles. Disregarding these instructions may lead to serious injuries or death.

7TG-055-204

New Transporter 2024 ➡



Volkswagen Zubehör GmbH,
An der Trift 67, 63303 Dreieich, Germany

UK: Distributed by Volkswagen Group United Kingdom Ltd.,
Yeomans Drive, Blakelands, Milton Keynes, MK14 5AN,
United Kingdom

7TG-055-204

15/10/2024

1/17

D



Der Einbau in ein HV Elektrofahrzeug/Hybrid darf nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Die erforderlichen Qualifikationen variieren je nach Region. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und gesetzlichen Richtlinien bezüglich Elektrofahrzeug-Service. Das Missachten dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

E



La instalación en un vehículo híbrido o en un vehículo eléctrico de alto voltaje solo puede ser realizada por personal cualificado.

Las calificaciones varían según la región.

Tenga en cuenta las leyes locales y las pautas legales con respecto al servicio del vehículo eléctrico. Si no se siguen estas instrucciones, se pueden producir lesiones graves o la muerte.

F



Le montage dans un véhicule électrique haute tension (HV) ou un véhicule hybride ne peut être fait que par du personnel qualifié.

Les qualifications requises sont variées selon la région.

Respectez les lois locales et les directives légales pour le service aux véhicules électriques. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort.

I



L'installazione in un'automobile ibrida oppure in un'automobile elettrica ad alta tensione (HV) può essere eseguita esclusivamente da parte di personale qualificato.

Le qualificazioni necessarie variano da regione a regione.

Tenere conto delle leggi e delle direttive valide a livello locale in relazione all'assistenza per le auto elettriche. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni gravi oppure la morte.

P



A montagem num veículo híbrido ou num veículo elétrico de alta tensão HV só pode ser realizada por pessoal qualificado.

As qualificações necessárias variam consoante a região.

Respeite as leis locais e as disposições legais relativas à manutenção do veículo elétrico. A inobservância destas instruções pode provocar ferimentos ou a morte.

NL



Inbouwen in een high-voltage elektrische auto of in een hybride auto mag uitsluitend door gekwalificeerd personeel geschieden.

De voorgeschreven kwalificaties variëren naargelang het gebied.

Neem de plaatselijk geldende wetgeving en de wettelijk voorgeschreven richtlijnen met betrekking tot service aan elektrische voertuigen in acht. Het niet in acht nemen van deze instructie kan tot ernstig letsel en dood leiden.

DK



Indbygningen i et HV elektrisk køretøj eller hybridkøretøj må kun gennemføres af kvalificeret personale.

De krævede kvalifikationer varierer afhængigt af regionen.

Læs og overhold de lokale love og de lovmæssige bestemmelser vedr. service af elektriske køretøjer. En manglende overholdelse af denne instruktion kan føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.

N



Monteringen på et HV-elektrisk kjøretøy eller hybridkjøretøy får kun utføres av kvalifisert personal.

De nødvendige kvalifikasjonen avhenger av regionen.

Ta hensyn til det lokale regelverket og de rettslige retningslinjene ang. service på elektriske kjøretøyer. Neglisjering av denne anvisningen kan medføre alvorlige skader eller død.

S



Monteringen i ett HS-elfordon eller ett hybridfordon få endast genomföras av kvalificerad personal.

Vilken kvalifikation som krävs kan variera från region till region.

Beakta alla lagar och bestämmelser som gäller i respektive land samt alla lagliga direktiv som gäller för servicearbeten på elfordon. Om detta inte beaktas finns risk för mycket allvarlig kroppsskada eller livsfara.

(SF)



Asennuksen korkeajännitesähköajoneuvoon (HV) tai hybridiajoneuvoon saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.

Vaadittava pätevyys vaihtelee maakohtaisesti.

Noudatta sähköajoneuvon huoltoa koskevia paikallisia lakeja ja lain määräyksiä. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

(CZ)



Vestavbu do elektrovozidla na vysoké napětí nebo do hybridního vozidla může provádět pouze kvalifikovaný personál.

Dle daného státu se nezbytná požadovaná kvalifikace liší.

Při servisních činnostech na elektrovozidlech postupujte dle místních zákonů a zákonných směrnic. Nedodržování těchto pokynů může mít za následek vážné úrazy a smrt.

(H)



A beépítést egy nagyfeszültségű villamos gépjárműbe vagy egy hibrid gépjárműbe csak megfelelő képesítésű személyzet hajthatja végre.

A szükséges képesítés régióról régióra változó.

Kérjük, vegye tekintetbe a villamos gépjárművek szervizelésével kapcsolatos helyi törvényeket és törvényes irányelveket. Ezen Utasítás figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet.

(PL)



Montaż w pojeździe z napędem elektrycznym HV lub z napędem hybrydowym może zostać wykonany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Wymagane kwalifikacje mogą różnić się zależnie od regionu, w którym dokonywany jest montaż.

Wymagane jest przestrzeganie lokalnych przepisów prawnych i dyrektyw dotyczących serwisu pojazdów z napędem elektrycznym. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek grozi ciężkimi urazami ciała lub utratą życia.

(GR)



Η εφαρμογή σε ένα ηλεκτροκίνητο αυτοκίνητο υψηλής τάσης ή σε ένα υβριδικό αυτοκίνητο επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από έμπειρο προσωπικό.

Οι απαιτούμενες επαγγελματικές καταρτίσεις διαφέρουν ανάλογα με κάθε περιοχή.

Προσέξτε τους τοπικούς κανονισμούς και τους νομικούς κανόνες σχετικά με το σέρβις ηλεκτροκίνητων αυτοκινήτων. Η παράβαση αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

(TR)

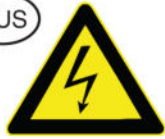


Yüksek voltaj (HV) elektrikli araçlara veya hibrit araçlara montaj ancak kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Aranan vasıflar bölgelere göre değişmektedir.

Elektrikli araç servisine ilişkin yerel yasaları ve yasal direktifleri dikkate alın. Bu talimatlara uyulmaması ağır yaralanmalara veya ölüme dahi açabilir.

(RUS)



Монтаж в электромобиль HV или в гибридный автомобиль может производить только квалифицированный персонал.

Уровень необходимой квалификации зависит от региональных требований.

Обратите Ваше внимание на региональные законы и директивы согласно законодательству относительно сервиса для электромобилей. Несоблюдение данной инструкции может обусловить тяжелые травмы или привести к смертельному случаю.

(RO)



Montarea într-un autovehicul electric de înaltă tensiune (HV) sau autovehicul hibrid este permisă doar personalului calificat.

Calificările necesare variază în funcție de regiune.

Respectați legile locale și prevederile legale cu privire la lucrările de service ale autovehiculelor electrice. Nerespectarea acestei prevederi poate provoca răni grave sau chiar moartea.

EN

ELECTRICAL KIT FOR TRAILER COUPLING 13 PIN

APPLICATION:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->
New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Note:

Check before ordering and fitting whether a maximum towing load has been specified in the vehicle documents.

Your dealer will be pleased to help you.

- Not For Do It Yourself Fitment.
- Disconnect the battery earth cable.
- To avoid damage to the wiring harness, ensure contact with sharp edges is prevented.
- Install parts as shown on illustrations.
- Re-connect battery.
- Check operation of towing socket.
- In this cable set, a C2 control device is used instead of a blink relay with a C2 control lamp. A defective indicator light on the vehicle and/or trailer is shown by an increase in the flashing frequency of the other indicator lights.
- Re-fit panels, ensure that the wiring harness and other components are neatly and securely located.

The three ground wires must not be connected conductively on the trailer side.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE: CONJUNTO DE CABLES DISPOSITIVO DE ENGANCHE PARA REMOLQUE 13 BORNAS

CAMPO DE APLICACIÓN:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->
New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



¡Atención!

Antes de hacer el pedido y del montaje, compruebe si en los papeles de su vehículo está indicada la capacidad máxima de remolque.

Su concesionario de le ayudará con gusto.

- "No para montarlo uno mismo"
- Desconectar el cable de masa de la batería.
- A efectos de evitar desperfectos en el aislamiento del cable, hay que evitar el contacto con aristas cortantes.
- Montar las piezas tal como se indica en las figuras.
- Vuelva a conectar la batería.
- Controle el perfecto funcionamiento de la caja de enchufe para el cable del remolque.
- En este juego de cables se utiliza un aparato de mando C2 en lugar de un relé intermitente con un piloto de control C2. Un intermitente defectuoso del vehículo y/o del remolque se indica a través del aumento de la frecuencia de parpadeo de los demás intermitentes.
- Volver a colocar los paneles; preste atención a que el mazo del cable y las demás piezas tengan la posición correcta y precisa.

¡Las tres líneas de puesta a tierra no pueden estar unidas conduciendo electricidad en el lado del remolque!

D

ANBAUANLEITUNG - ELEKTROKIT ANHÄNGEKUPPLUNG 13 PIN

VERWENDUNGSBEREICH:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->
New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Achtung:

Kontrollieren Sie vor der Bestellung bzw. vor dem Einbau ob für ihr Fahrzeug in den Fahrzeugpapieren eine Anhängelast eingetragen ist.

Ihr Händler ist Ihnen gerne behilflich.

- "Nicht für Selbstmontage".
- Massekabel von Batterie abklemmen.
- Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Kabelisolation ist Berührung mit scharfen Kanten zu vermeiden.
- Teile gemäß Abbildung montieren.
- Batterie wieder anschließen.
- Kontrollieren Sie das ordnungsgemäße Funktionieren der Anhängersteckdose.
- In diesem Kabelsatz wird ein C2-Steuergerät anstatt eines Blinkrelais mit einer C2 Kontrollleuchte verwendet. Ein defektes Blinklicht vom Fahrzeug und/oder vom Anhänger wird mittels einer Erhöhung der Blinkfrequenz der anderen Blinklichter angezeigt.
- Panele wieder anbringen; achten Sie darauf, dass der Kabelbaum und andere Teile ordnungsgemäß und genau positioniert sind.

Die drei Masseleitungen dürfen anhängerseitig nicht elektrisch leitend verbunden werden.

F

NOTICE DE MONTAGE DU KIT ÉLECTRIQUE À 13 BROCHES DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE

UTILISATION SUR:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->
New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Attention !

Contrôler avant placer une commande et avant le montage, si une capacité de remorquage maxi a été spécifiée dans les document du véhicule.

Votre concessionnaire sera heureux de vous conseiller.

- "Le montage doit être effectué par un spécialiste"
- Débrancher le câble de masse de la batterie.
- Eviter tout contact avec des arêtes vives afin de ne pas endommager l'isolation des câbles.
- Monter les pièces selon les figures.
- Reconnecter la batterie.
- Contrôler le fonctionnement de la prise de remorque.
- Ce faisceau de câbles fait appel à un appareil de commande C2 à la place d'un relais clignotant équipé d'un voyant de contrôle C2. Si un feu clignotant du véhicule et/ou de la remorque est défectueux, l'autre feu clignote à une fréquence plus élevée.
- Remettre le panneau; veillez à ce que le faisceau et les autres pièces soient positionnés correctement et avec la précision requise.

Côté caravane/remorque, les trois fils de masse ne doivent pas être reliés de manière électroconductrice.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - SEZIONE ELETTROTECNICA, ACCOPPIAMENTO RIMORCHIO, 13 POL.

AMBITO D'UTILIZZAZIONE:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Attenzione!

Prima dell'ordinazione e prima dell'installazione, verificare se nei documenti del vostro veicolo è indicato un valore in riferimento alla massa rimorchiabile.

Il vostro concessionario può aiutarvi a trovare questa indicazione.

- Non per "do-it-yourself"
- Staccare il cavo di massa dalla batteria
- Allo scopo di evitare danni all'isolazione dei cavi, evitare di metterli a contatto con spigoli acuti.
- Montare le parti secondo quanto rilevabile delle illustrazioni.
- Riconnettere la batteria.
- Verificare il funzionamento del giunto per rimorchio.
- In questo gioco di cavi viene impiegato un apparecchio di comando C2 - al posto di un relé lampeggiatore con una lampada di controllo C2. Una lampada del lampeggiatore difettosa del veicolo e/o del rimorchio viene visualizzata mediante un maggiore ritmo degli altri lampeggiatori.
- Rimettere in posizione i pannelli; far ben attenzione che il fascio di cavi e le altre parti siano state posizionate con esattezza e nella dovuta maniera.

Il tre fili a massa sul rimorchio non possono venire collegati a fili elettrici conduttori.

NL

MONTAGEAANWIJZING VOOR ELEKTRO- KIT - TREKHAAK, 13 POLEN

TOEPASSINGSGBIED:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Let op!

Controleer vóór uw bestelling of vóór het inbouwen, of voor uw voertuig in de autopapieren een aanhangerlast is aangegeven.

Uw dealer is u graag behulpzaam.

- Niet voor "doe-het-zelf"-montage.
- Massakabel van accu losmaken.
- Ter vermijding van beschadigingen aan de isolatie van de elektrokit dient contact met scherpe kanten te worden vermeden.
- Delen overeenkomstig afbeelding monteren.
- Accu weer aansluiten.
- Controleer, dat het aanhangerstopcontact correct werkt.
- In dit kabelset wordt een C2-regelapparaat in plaats van een knipperrelais met een C2-controlelampje gebruikt. Een defect knipperlicht van de auto en/of van de aanhanger met behulp van een verhoging van de knipperfrequentie van de andere knipperlichten weergegeven.
- Panelen weer monteren; let erop, dat de kabelboom en andere delen correct en precies gepositioneerd worden.

De drie massakabels mogen aan de zijde van de aanhanger niet elektrisch leidend worden verbonden.

P

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DE UM KIT DE ELECTRICIDADE DE 13 POLOS PARA O ACOPLAMENTO DE REBOQUE

SETOR DE APLICAÇÃO:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Atenção!

Antes da encomenda e da montagem, verifique se nos documentos do veículo está registada uma capacidade de reboque para o seu veículo.

O seu revendedor terá todo o gosto em ajudá-lo.

- No é destinado à auto-montagem"
- Separe o cabo de terra do acumulador.
- Para não se danificar a isolamento dos cabos, é conveniente evitar-se contacto com arestas afiadas.
- Monte as partes conforme ilustrado.
- Recolocar a bateria
- Controlar se a tomada do reboque.
- Neste jogo de cabos é utilizado um aparelho de comando C2 ao invés de um relé intermitente com uma luz de controle C2. Uma luz intermitente defeituosa no veículo e/ou reboque é indicada por meio da frequência de intermitência acelerada das outras luzes indicadoras.
- Tornar a colocar os painéis; verificar se a árvore de cabos e outras peças estão na posição exacta e prescrita.

Os três cabos de massa não devem ser conectados electricamente no lado do reboque.

DK

MONTAGEVEJLEDNING 13-POL. ELEKTROBYGGESÆT PÅHÆNGSKOBLING

ANVENDELSE:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Pas på!

Kontroller før bestilling og før indbygning, om en trukket vægt er noteret i køretøjets papirer.

Din forhandler vil gerne hjælpe dig.

- "Ikke til do-it-yourself montering"
- Stelkabel fjernes fra batteri.
- Berøring med skarpe kanter skal undgås for at undgå beskadigelse af kabelisoleringen.
- Dele skal monteres i henhold til illustrationer.
- Tilslut batteri igen.
- Kontrollér, at anhængerstikdåse fungerer korrekt.
- I dette kabelsæt benyttes en C2-styreenhed i stedet for et blinkrelæ med en C2-kontrollampe. Et defekt blinklys på det motordrevne køretøj og/eller påhængsvognen signaliseres ved at de andre blinklys har en øget blinkfrekvens.
- Paneler fastgøres igen; vær opmærksom på, at kabelsamlingen og andre dele placeres korrekt og præcist.

De tre stelledninger må ikke sammenkobles elektrisk ledende på anhængersiden.

N

MONTERINGSVEILEDNING - 13-POLET ELEKTRISK MONTERINGSSET - TILHENGERKOBLING

BRUKSOMRÅDE:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

OBS!

Før bestilling og montering må du kontrollere om en tilhengerlast er notert i vognkortet til kjøretøyet ditt.

Du kann gjerne kontakte forhandleren angående dette.

- "Ikke for selvmontering"
- Klem jordkabelen av batteriet.
- For å unngå skader på kabelisoleringen må berøring av skarpe kanter unngås.
- Monter alle deler i henhold til illustrasjonene.
- Tilkobl batteriet igjen.
- Kontroller at tilhengerkontakten fungerer skikkelig.
- I denne kabelsatsen blir det brukt et C2-styreapparat i stedet for et blinkrelé med en C2 kontrollampe. Et defekt blinklys på kjøretøyet og/eller tilhengeren blir angitt ved at blinkfrekvensen på det andre blinklyset blir forhøyet.
- Monter panelene igjen, og pass på at kabelbunten og andre deler er anbrakt ordentlig og på riktig sted.

De tre jordledningene må ikke sammenkoples elektrisk ledende på tilhengersiden.

SF

VETOKOUKUN 13-NAPAISEN SÄHKÖÄSENNUSSARJAN ASENNUSOHJE

KÄYTTÖALUE:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

Huomio!

Tarkista ennen tilausta ja asennusta, onko ajoneuvosi rekisteriotteeseen merkitty vetokuorma.

Jälleenmyyjäsi auttaa sinua mielellään.

- "Ei Tee-se-itse-asennukseen".
- Erotta maadoitusjohto akusta
- Pidä huoli myös siitä, että kaapelointi on korin kiinnityksen myötäinen ja kiinnitetty huolellisesti muihin liikkuviin osiin.
- Asenna osat kuvien mukaan.
- Kytke akku takaisin.
- Tarkista vetolaitteen rasian asianmukainen toiminta.
- Tässä kaapelisarjassa käytetään C2-ohjauslaitetta C2-valvantavalolla varustetun vilkkureleen sijasta. Ajoneuvon ja/tai perävaunun viallinen vilkku näkyy toisten vilkkujen kohonneena vilkkumistaajuutena.
- Aseta paneelit paikalleen; tarkista, että kaapelointi ja muut osat ovat asianmukaisesti ja tarkalleen paikoillaan.

Kolmea maadoitusjohtoa ei saa kytkeä vetokytkimen puolelta sähköä johtavaksi.

S

MONTERINGSANVISNING - ELEKTRISK MONTERINGSSATS FÖR 13-POLIG SLÄPVAGNSKOPPLING

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

Observera!

Vänligen kontrollera både innan beställningen och innan monteringen om en max. tillåten dragkapacitet är registrerad i dina fordonshandlingar.

Din återförsäljare hjälper dig gärna.

- "Ej för självmontage".
- Lossa stomkabeln från batteriet.
- För att förhindra skador på ledningarnas isolation skall beröring med vassa kanter undvikas.
- Montera detaljerna enligt figurerna
- Anslut batteriet igen.
- Kontrollera att slägvagnsuttaget fungerar på rätt sätt.
- I denna kabelsats används ett C2-styrdon i stället för ett blinkrelä med en C2-kontrollampa. En defekt blinker på bilen och/eller släpvagnen indikeras genom en ökad blinkfrekvens på de andra blinkarna.
- Sätt tillbaka panelerna igen; kontrollera noga att ledningsmattan och andra detaljer ligger på rätt plats.

De tre stomledningarna får på släpvagnssidan inte elektriskt ledande förbindas med varandra.

CZ

NÁVOD K MONTÁŽI - ELEKTRICKÁ MONTÁŽNÍ SOUPRAVA PRO ZÁVĚSNÉ ZAŘÍZENÍ PŘÍVĚSU 13 SVORKY

OBLAST POUŽITÍ:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

Pozor!

Před objednáním a montáží zkontrolujte, zda je pro vaše vozidlo v dokumentech k vozidlu zapsána celková hmotnost přívěsu vozidla.

Váš prodejce vozidel vám rád poradí.

- Není určeno pro neodbornou montáž.
- Odpojte zemnicí kabel od baterie.
- Zabraňte tomu, aby se kabely poškodily tím, že jsou položeny na ostrých hranách.
- Montujte části podle vyobrazení
- Opět připojte baterii.
- Zkontrolujte řádnou funkci zásuvky přívěsu a kontrolní.
- V této sadě kabelů se používá řídicí přístroj C2 místo relé blikáče s kontrolkou C2. Poškození světlá blikáče na vozidle a nebo přívěsu se signalizuje zvýšenou frekvencí blikání ostatních světel blikáče.
- Opět připevněte panely; dbejte na to, aby svazek kabelů a ostatní části byly uloženy na správném místě.

Obě zemnicí vedení se nesmějí na straně přívěsu spojit elektricky vodivě.

H

ΑΖ ΟΤΑΝΦΟΤΟ 13 ΕΡΙΝΤΚΕΖΟΣ ΕΛΕΚΤΡΟΜΟΣ ΟΣΑΤΛΑΚΟΖΟ ΚΕΣΖΛΕΤΕΝΕΚ ΒΕΣΕΡΕΛΕΣΙ ΟΤΑΣΙΤΑΣΑ

ΑΛΚΑΛΜΑΖΑΣΙ ΤΕΡΕΤΛΕΤ:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

Figyelem!

A megrendelés és a beépítés előtt ellenőrizze, hogy az Ön gépjárművének okmányaiában be van-e jegyezve a vontatható tömeg.

Az Ön kereskedője ebben szívesen segít.

- A beszerelés csak szakműhelyben hajtható végre
- Húzza le az akkumulátor testkábeljét.
- A kábelszigetelés megsérülésének elkerülésére ügyeljen arra, hogy a kábel ne juthasson érintkezésbe éles peremű alkatrészekkel.
- Az alkatrészeket az ábrák szerint szerelje be.
- Ismét csatlakoztassa az akkumulátort.
- Ellenőrizze az utánfutó csatlakozó aljzatának és a rendeltetésszerű működését.
- Ebben a kábelkészletben a C2 ellenőrzőlámpával felszerelt villogórelé helyett egy C2-vezérlőberendezés van. Ha a gépjárműn vagy az utánfutón található valamelyik villogólámpa elromlik, akkor ezt a többi villogólámpa villogási frekvenciájának növekedése jelzi.
- Szerelje vissza a fedőlapokat, ügyeljen arra, hogy a kábelek és a többi alkatrészek pontosan a számukra kijelölt helyen maradjanak.

A két testvezeték az utánfutóban nem szabad egymással elektromosan összekapcsolni.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΙΤ ΓΙΑ ΚΟΤΣΑΔΟΡΟΥΣ 13 ΑΚΡΟΔΕΚΤΕΣ

Τιμοάς εφαρμολής:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

Προσοχή!

Ελέγχετε πριν από την παραγγελία και πριν από την εφαρμολή, αν στα έγγραφα του αυτοκινήτου σας είναι σημειωμένο ένα φορτίο ρυμουλκούμενου οχήματος.

Ο εμπορικός αντιπρόσωπος της θα σας βοηθήσει ευχαρίστως.

Επιπλέον προμήθεια:

- Δεν επιτρέπεται να το τοποθετήσετε οι ίδιοι σας.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο γείωσης από τη μπαταρία.
- Για να αποφευχθούν (ημίες στη μόνωση καλωδίων, να αποφεύγεται η επαφή των με αιχμηρές ακμές.
- Τοποθέτηση των μερών σύμφωνα με τις Εικόνες.
- Συνδέστε πάλι τη μπαταρία.
- Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της πρίζας της ρυμούλκας και.
- Σε αυτό το σετ καλωδίου χρησιμοποιείται μια συσκευή διεύθυνσης C2 στη θέση ενός ρελέ-φλας με μια λυχνία ελέγχου C2. Το χαλασμένο φλας στο όχημα και/ή στο συρόμενο όχημα φαίνεται από την αύξηση της συχνότητας, με την οποία αναβοσβήνουν τα άλλα φλας.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα προσοχή, η πλεξούδα καλωδίων και άλλα μέρη να είναι τοποθετημένα ακριβώς και σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Και οι δύο αγωγοί γείωσης δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένοι από την πλευρά της ρυμούλκας έτσι, ώστε να είναι δυνατή η ηλεκτρική αγωγιμότητα.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU - ELEKTRYCZNY ZESTAW MONTAŻOWY DLA ZACZEPU DO PRZYCZEPY 13 KOŁKOWY

ZAKRES WYKORZYSTANIA:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

Uwaga!

Przed złożeniem zamówienia i przed montażem prosimy sprawdzić, czy dowód rejestracyjny pojazdu zawiera wpis dotyczący maksymalnej masy całkowitej przyczepy.

Dealer chętnie służy pomocą

- Zestaw nie jest przeznaczony do montażu we własnym zakresie.
 - Odłączyć przewód masy od akumulatora.
 - Dla zapobieżenia uszkodzeniu izolacji chronić przed zetknięciem z ostrymi krawędziami.
 - Zamontować części zgodnie z rysunkiem.
 - Ponownie podłączyć akumulator.
 - Skontrolować prawidłowe działanie gniazda zaczepu do przyczepy oraz.
 - W tym zestawie kablowym stosowane jest urządzenie sterujące C2 w miejsce przekaźnika migowego z lampką kontrolną C2. Uszkodzenie kierunkowskazu pojazdu i/lub kierunkowskazu przyczepy jest sygnalizowane przez zwiększenie częstotliwości migotania pozostałych kierunkowskazów.
 - Na powrót osadzić osłony; zadbać aby wiązka kablowa i inne części były właściwie i dokładnie ułożone.
- Oba przewody masy nie mogą być połączone ze sobą elektrycznie po stronie przyczepy.

TR

RÖMÖRK BAGLANTISI 13 PIN İÇİN ELEKTRİK SETİ

Kullanım alanı:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->

Dikkat!

Sipariş etmeden ve montaj öncesinde araç belgelerinde aracınız için çeki demiri yükünün kayıtlı olup olmadığını kontrol edin.

Satıcınız size memnuniyetle yardımcı olacaktır.

- Kendin yap mefruşatı için değildir.
- Pil toprak hattını kes.
- Tel bağlantılarına zarar vermemek için keskin uçlara temasın önlenmiş olduğundan emin olunuz.
- Şekillerde gösterildiği üzere parçaları yükleyin.
- Pili yeniden bağla.
- Çekme soketinin çalışmasını kontrol edin.
- Bu kablo setinde bir C2 kontrol lambası olan bir yanıp sönen röle yerine bir C2 kontrol aleti kullanılmaktadır. Araç ve/veya römorktaki bozuk gösterge işiği diğer gösterge ışıklarındaki yanıp sönmeye sıklığındaki artış ile gösterilir.
- Panelleri yeniden yerleştir; tel bağlantılarının ve diğer bileşenlerin tam olarak ve güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin ol.

Üç toprak teli römork tarafında iletken olacak şekilde bağlanmalıdır.

(RUS)

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКТ ПРИЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА 13 ПОЛЮСОВ

Область применения:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Внимание!

Проверьте перед заказом и монтажом, указаны ли в документах Вашего автомобиля данные прицепного груза. Дилер компании Форд охотно окажет Вам помощь.

- Не для самостоятельного монтажа.
- Отсоедините электрическое соединение через корпус от батареи.
- Во избежание травмирования на изоляции кабеля не прикасайтесь к острым краям.
- Выполнять монтаж деталей в соответствии с рисунком.
- Снова подключить батарею.
- Проверьте правильность функционирования розетки прицепного устройства.
- В этом комплекте кабелей вместо указательного реле используется прибор управления C2 с контрольной лампой C2. Дефектная мигалка на автомобиле и/или на прицепном устройстве индицируется за счет более высокой частоты мигания по сравнению с другими мигалками.
- Снова поставить все снятые покрытия; следите за тем, чтобы жгут проводов и другие детали были правильно и точно расположены.

Три электрических соединения через корпус не разрешается токопроводяще соединять со стороны прицепного устройства.

(RO)

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ – SET ELECTRIC CUPLAJ REMORCĂ CU 13 PINI

Domeniu de utilizare:

New Transporter (ICE/BEV) 2024 -->

New Caravelle (ICE/BEV) 2024 -->



Atenție!

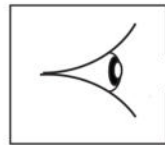
Înainte comandării și montării, verificați dacă în documentele autovehiculului dvs. este înscrisă o masă remorcabilă.

Concesionarul Dvs. Ford vă ajută cu plăcere.

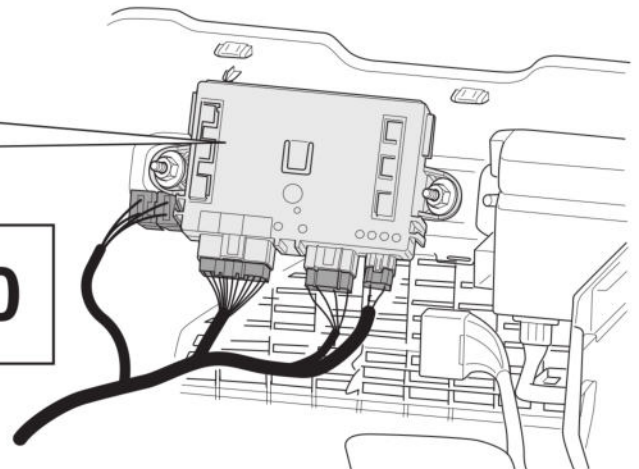
- „Montaj numai de către un atelier specializat“.
- Deconectați cablul pentru legare la masă de baterie.
- Pentru a evita deteriorarea izolării cablurilor evitați orice contact cu muchii ascuțite.
- Montați piesele conform figurii.
- Conectați din nou bateria.
- Verificați funcția corectă a prizei cuplajului de remorcă.
- Acest set de cabluri utilizează un dispozitiv de comandă C2 în locul unui releu pentru semnalizator cu lampă de control C2. Un defect al lămpii de semnalizare a autovehiculului sau a remorcii este indicată printr-o creștere a frecvenței de semnalizare a celorlalte lămpi de semnalizare.
- Montați la loc măștile; atenție la poziționarea corectă și exactă a fasciculului de cabluri și a altor părți componente.

Dinspre remorcă, cele trei conducte de legătură la masă nu au voie să fie legate electric între ele.

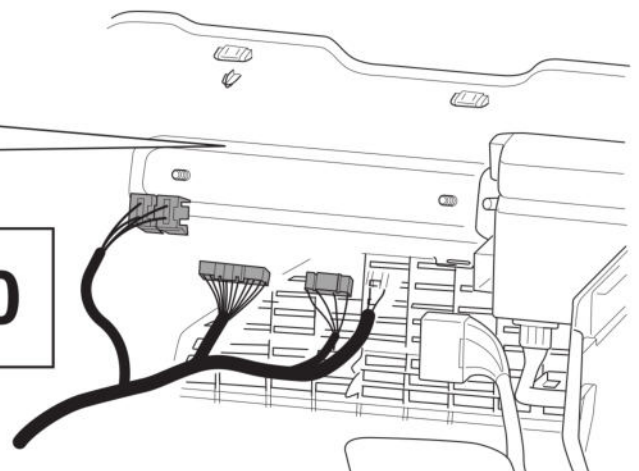
 (EN) Item Arrow (D) Pfeil "Komponente" (E) Flecha de artículo (F) Flèche d'élément (I) Freccia indicante oggetto (P) Seta indicadora de item (NL) Pijl "onderwerp" (DK) Pil – Punkt (N) Delpil (S) Komponentpil (SF) Kohteen nuoli (CZ) Šipka označující položku (H) Tételt jelző nyíl (PL) Strzałka wskazująca element (GR) Βέλος που υποδεικνύει ένα σπειρί (TR) Parça Oku (RUS) Стрелка на пункт (RO) Săgeată ce indică articolul	 (EN) Motion Arrow (D) Pfeil Bewegung (E) Flecha de movimiento (F) Flèche de déplacement (I) Freccia indicante movimento (P) Seta de movimento (NL) Pijl "beweging" (DK) Retningspil (N) Bevegelsespil (S) Rörelsepil (SF) Liikkeen nuoli (CZ) Šipka označující pohyb (H) Mozgás irányát jelző nyíl (PL) Strzałka wskazująca kierunek ruchu (GR) Βέλος που υποδεικνύει κίνηση (TR) Hareket oku (RUS) Стрелка направления движения (RO) Săgeată ce indică mișcarea	 (EN) Caution Symbol (D) Symbol "Vorsicht" (E) Símbolo de precaución (F) Symbole Attention (I) Simbolo di attenzione (P) Símbolo de Cuidado (NL) Symbool "waarschuwing" (DK) Symbol – Giv agt (N) Varselssymbol (S) Varningssymbol (SF) Varoitussymboli (CZ) Symbol výstrahy (H) Vigyázat szimbólum (PL) Ostrożnie (GR) Σύμβολο «Προσοχή» (TR) Dikkat Sembolü (RUS) Знак «Внимание!» (RO) Simbol de atenționare	 (EN) Disconnect Arrow (D) Pfeil "Trennen" (E) Desconecte la flecha (F) Flèche de déconnexion (I) Freccia indicante scollegamento (P) Seta de desconexão (NL) Pijl "losmaken" (DK) Pil – Frakobl (N) Frakoplepil (S) Pil "ta isär" (SF) Irrota-nuoli (CZ) Šipka označující odpojení (H) Szétválasztást jelző nyíl (PL) Strzałka Odlącz (GR) Βέλος που υποδεικνύει αποσύνδεση (TR) Bağlantı Kesme Oku (RUS) Стрелка обозначения разъединения (RO) Săgeată de deconectare
 (EN) Connect Arrow (D) Pfeil "Verbinden" (E) Conecte la flecha (F) Flèche de connexion (I) Freccia indicante collegamento (P) Seta de conexão (NL) Pijl "aansluiten" (DK) Pil – Tilslut (N) Tilkoplepil (S) Pil "sätt ihop" (SF) Liitä-nuoli (CZ) Šipka označující připojení (H) Összekapcsolást jelző nyíl (PL) Strzałka Połącz (GR) Βέλος που υποδεικνύει σύνδεση (TR) Bartlantı Oku (RUS) Стрелка обозначения соединения (RO) Săgeată de conectare	 (EN) See Workshop Manual (D) Siehe Werkstatthandbuch (E) Ver manual de taller (F) Voir Manuel d'atelier (I) Vedere manuale officina (P) Cf. o manual da oficina (NL) Zie werkplaatshandboek (DK) Se værkstedshåndbog (N) Se verkstedshåndboka (S) Se verkstadshandboken (SF) Katso korjaamon käsikirjasta (CZ) Viz dílenskou příručku (H) Lásd a Műhely-kézikönyvből (PL) Patrz podręcznik warsztatowy (GR) λείπε Εγχειρίδιο Συνεργείου (TR) Tamihrane el kitabına bakınız (RUS) Смотрите руководство по эксплуатации (RO) Vezi manualul de atelier	 (EN) See View (D) Siehe Ansicht (E) Consulte la visualización (F) Voir vue (I) Vedere figura (P) Ver a ilustração (NL) Zie afbeelding (DK) Se (N) Se bilde (S) Se "Visa" (SF) Katso näkymä (CZ) Kontrola pohledem (H) Lásd az ábrát (PL) Patrz Rzut (GR) Δείτε την εικόνα (TR) Görünüm Bakın (RUS) Смотрите иллюстрацию (RO) Consultați ilustrația	 (EN) Throw away (D) Entsorgen (E) Desechar (F) Jeter (I) Eliminare (P) Jogar fora (NL) Gooi weg (DK) Bortskaf (N) Kast (S) Släng bort (SF) Hävita (CZ) Vyhodit (H) Dobja ki (PL) Wyrzuć (GR) Απορρίψτε (TR) Atın (RUS) Утилизировать (RO) A se arunca
  (EN) Tools Required (D) Benötigte Werkzeuge (E) Herramientas requeridas (F) Outils requis (I) Strumenti necessari (P) Ferramentas necessárias (NL) Benodigd gereedschap (DK) Nødvendige værktøjer (N) Nødvendig verktøy (S) Nödvändiga verktyg (SF) Tarvittavat työkalut (CZ) Potřebné nástroje (H) Szükséges szerszámok (PL) Potrzebne narzędzia (GR) Εργαλεία που απαιτούνται (TR) Gerekli Araçlar (RUS) Необходимые инструменты (RO) Unelte necesare			
		7TG-055-204	9/17



7-10

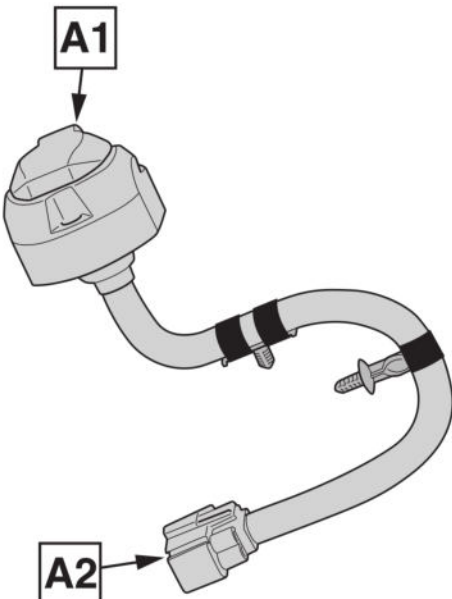
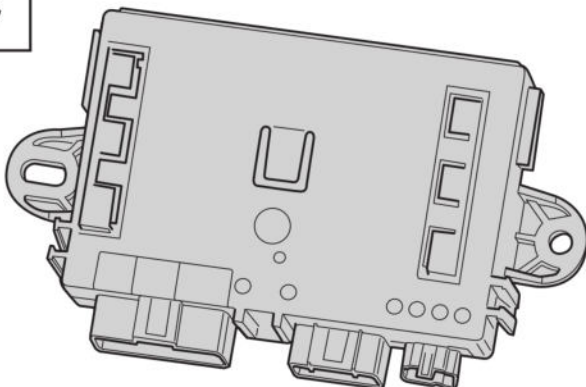


1-10

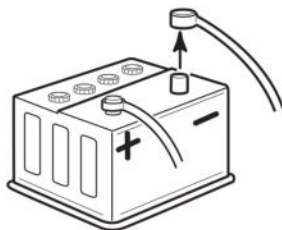


+ 7TG-907-383-J 1 x

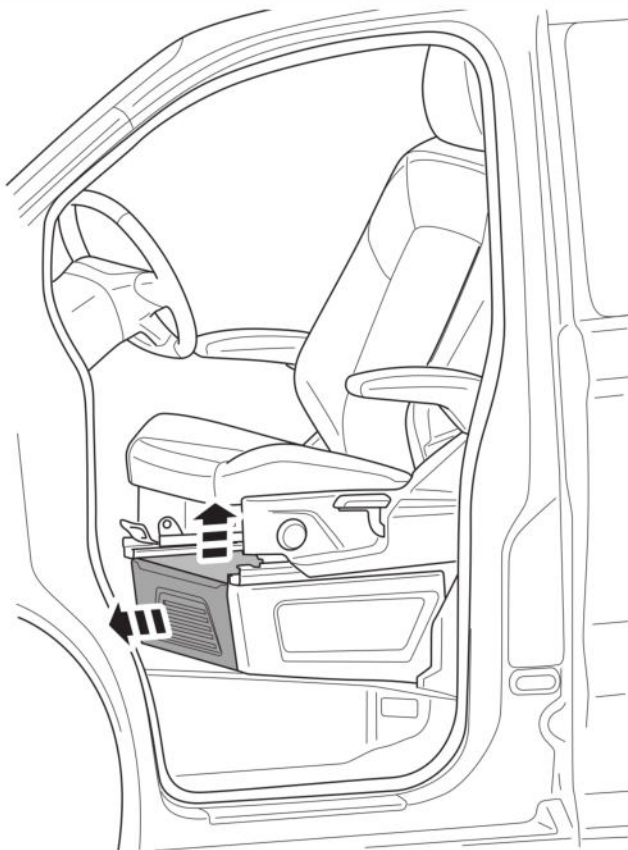
+ WHT-010-475 2 x

A A1  A2 1x	B  3x			
C  + 7TG-907-383-J 1x	D  + WHT-010-475 2x			
		7TG-055-204		11/17

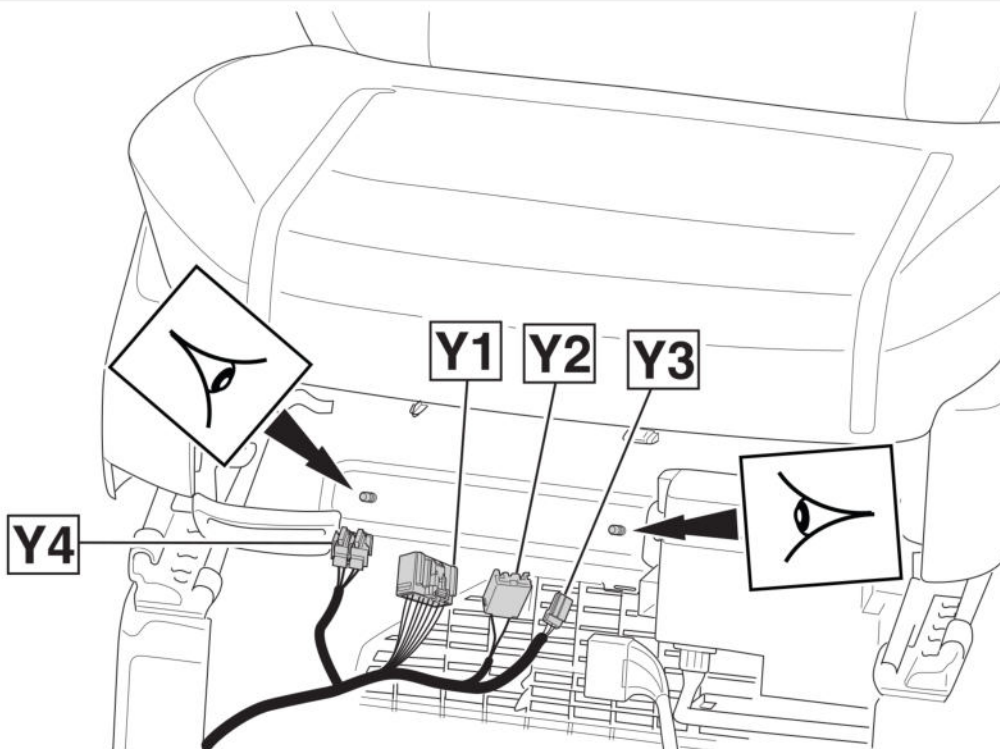
1

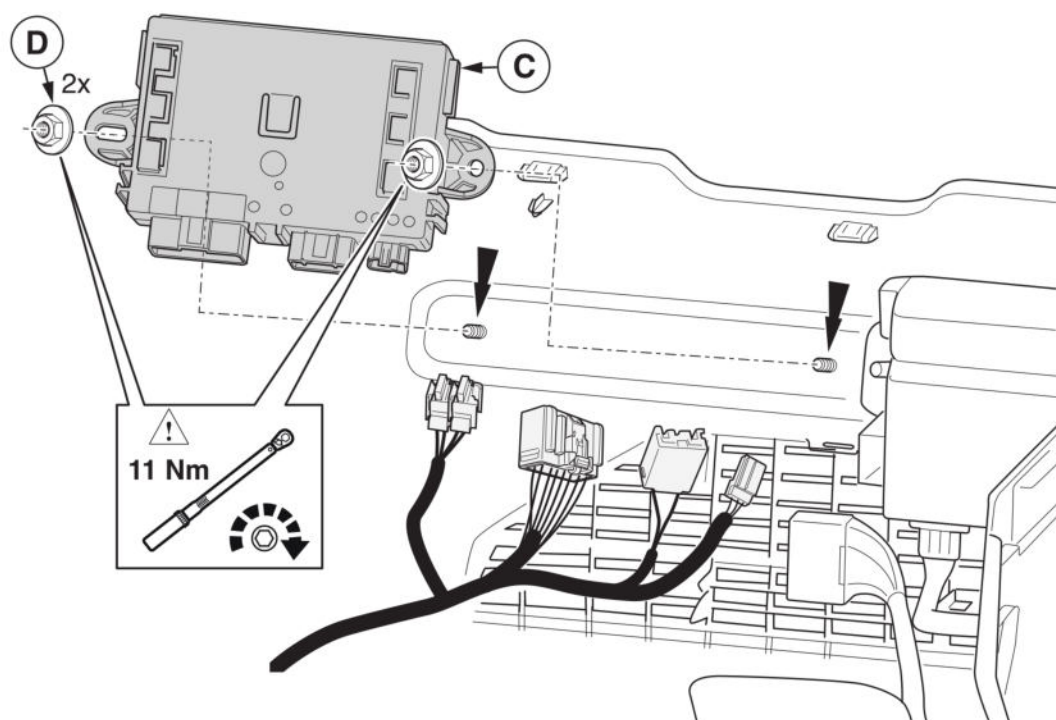


2

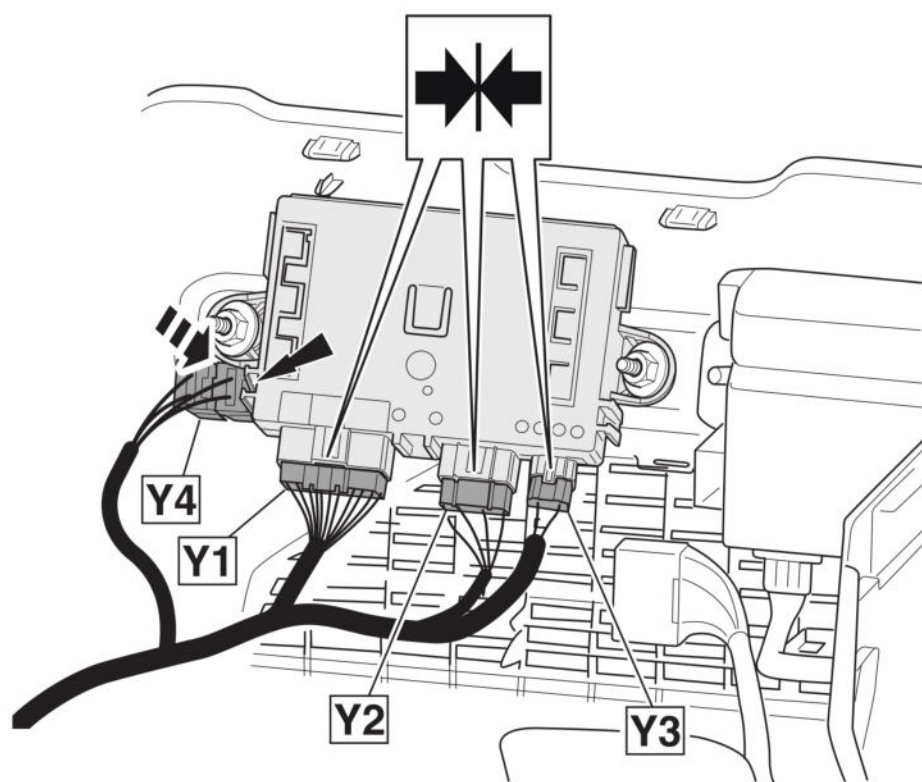


3



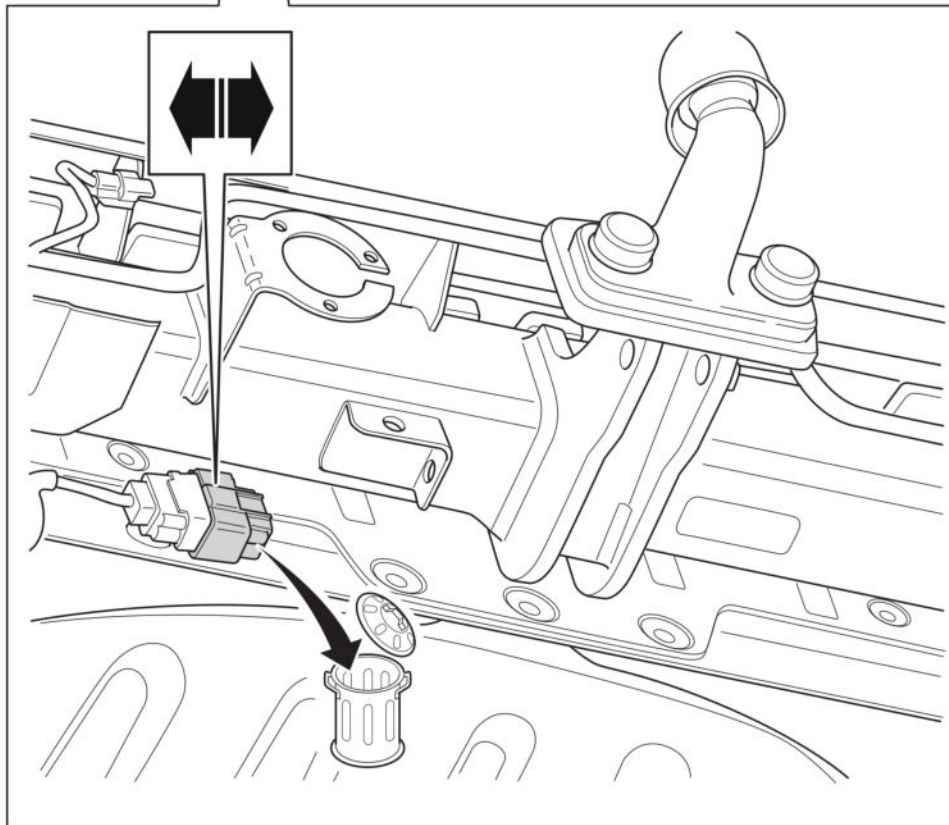
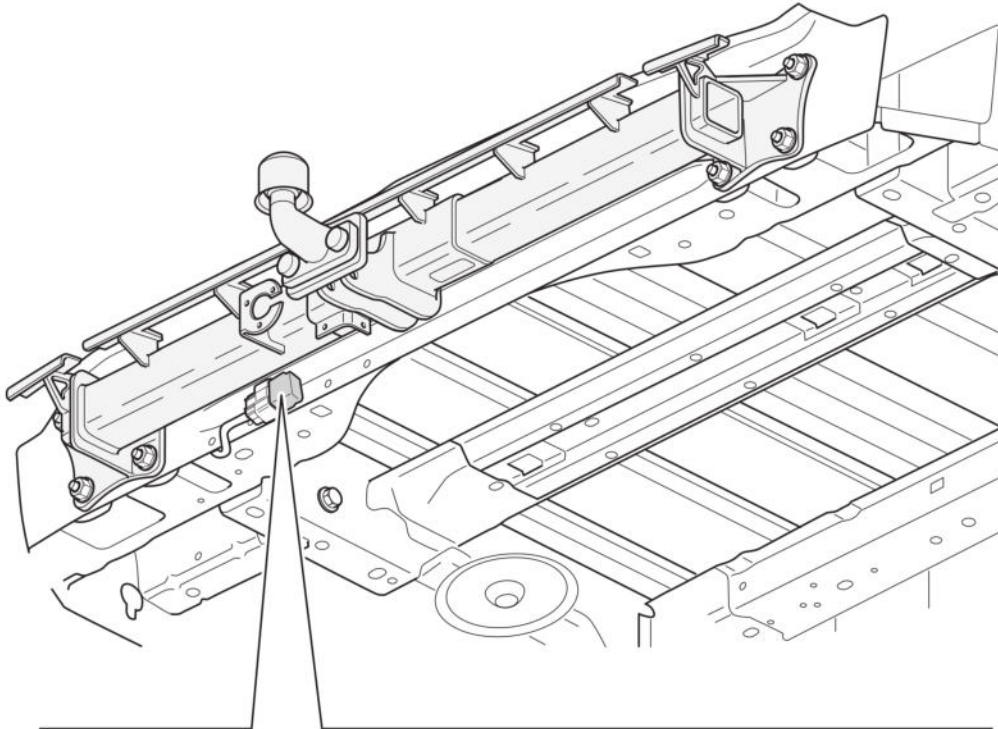


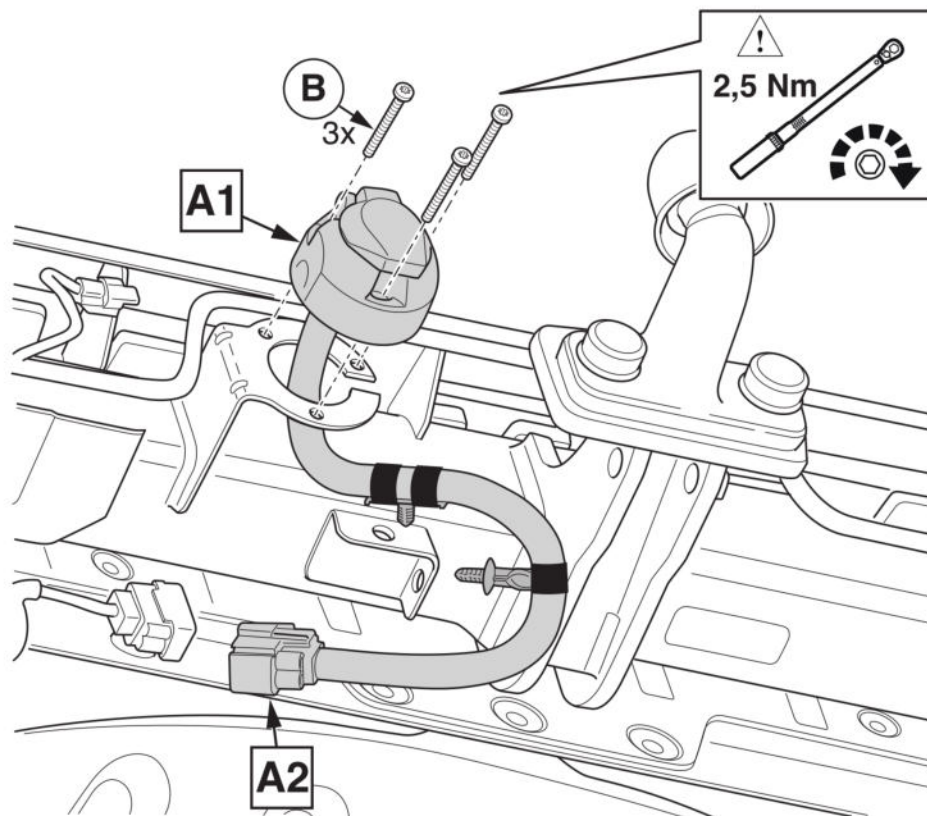
4



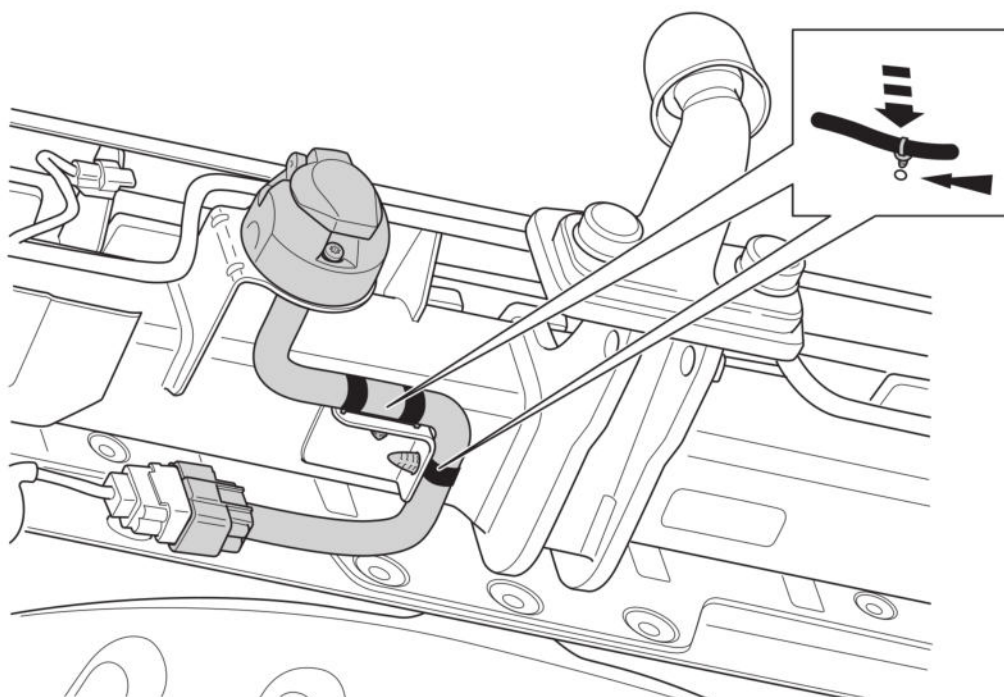
5





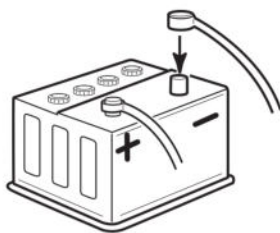


8



9

10



11

Subject to alteration without notice
 Technische Änderungen vorbehalten
 Reservadas modificaciones técnicas
 Sous réserve de modifications techniques
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Med forbehold for tekniske ændringer
 Tekniske forendringer forbeholdes
 Med reservation för tekniska ändringar
 Tekniset muutokset pidätetään
 Technické zmeny vyhrazeny
 A változtatások technika jogát fenntartjuk
 Zmiany techniczne zastrzeżone
 Επιφύλασσόμεθα για αλλαγές
 Производитель оставляет за собой право
 вносить в конструкцию технические изменения
 Teknik değişikliği hakkı mahfuzdur
 Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice